



### Vortrag am 9. Februar: Vorstellung des 2. Pflegestärkungsgesetzes

Am 1. Januar trat das 2. Pflegestärkungsgesetz in Kraft. Der Vorstand des Seniorenbeirates Völklingen lädt alle Interessierte und Betroffene herzlich zu einem Informationsvortrag ein. Frau Engers vom Pflegestützpunkt Völklingen wird die Veränderungen erläutern und steht zur Beantwortung von Fragen zur Verfügung. Die Informationsveranstaltung ist kostenfrei und hoch aktuell. Veranstaltungsort ist die Kulturhalle Wehrden. Die Veranstaltung findet statt am Dienstag, 9. Februar, um 16 Uhr. Barrierefreier Zugang ist möglich.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Kontakt: Franz Josef Petry, 66333 Völklingen, Warndtstraße 124, Telefon: 06899 / 78827 mail: f-j.petry@t-online.de oder Reimund Lingstädt, 66333 Völklingen, Klausener Straße 5, Telefon: 01715090000, mail: big-abba46gmx.de

### Sitzung des Sicherheitsbeirats am 18. Januar

Die nächste Sitzung des Sicherheitsbeirates der Stadt Völklingen findet am 18. Januar um 16 Uhr im Neuen Rathaus, Zimmer 22 statt. Das Treffen des Sicherheitsbeirates ist wie immer offen für alle, die mitmachen oder aktuelle Probleme einbringen wollen, jede/r interessierte Bürger/-in ist willkommen. Kontakt: Werner Michaltzik Telefon: 0152-335 86 251 werner@michaltzik.de www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de/Kontakte

### Beteiligungsbericht zum Geschäftsjahr 2015

Die Stadt Völklingen berichtet im Internet über ihre Beteiligungen an privaten und öffentlich-rechtlichen Unternehmen. Aktuell wurde der Beteiligungsbericht für das Geschäftsjahr 2015 erstellt. Interessierte Bürgerinnen und Bürger können den Beteiligungsbericht über die Internetseite der Stadt (www.voelklingen.de) unter „Beteiligungen“ downloaden. Alternativ kann der Beteiligungsbericht auch beim Fachdienst 12 im Neuen Rathaus eingesehen werden (1. OG, Zimmer 1.01/1.02).

### IMPRESSUM

Völklinger  
Stadtnachrichten

Herausgeber:  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister Klaus Lorig  
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel  
übernimmt die Redaktion keine Haftung.



Illustration: ks

## Stadt Völklingen entsorgt Weihnachtsbäume

Die kostenlose Abholung in Völklingen erfolgt vom 11. bis 18. Januar

Die Stadt Völklingen richtet auch in diesem Jahr im gesamten Stadtgebiet Sammelplätze für abgeräumte Weihnachtsbäume ein. Den Bürgern wird dadurch die Möglichkeit geboten, die alten Weihnachtsbäume in der Zeit vom 11. bis 18. Januar 2017 an den nachgenannten Stellen zur kostenlosen Entsorgung abzugeben:

**Stadtmitte:** Nordring (Hochhäuser); Nordring 75, gegenüberliegender Parkplatz vor den Sammelgaragen; Forbacher Passage/Citypromenade; Alte Schulstraße, zwischen Wertstoffcontainer und Fußgängerunterführung; Hochstraße, neben Seiteneingang Kinderspielplatz; Püttlinger Straße, hinter Litfaßsäule; Schubertstraße, Kinderspielplatz; Sauerbruchweg, Parkplatz hinter dem Trafo-Haus; Stadionstraße, links neben der Treppe in den Grünanlagen; Am Kirschenwäldchen, Parkplatz Höhe Kreuzbergstraße; Neptunstraße/Straße „Am

Sonnenhügel“, Böschung Neptunstraße; Hindenburgplatz, neben Wertstoffcontainer; Pasterstraße, im Fußweg vor Spielplatz.

**Röchling-Höhe:** Saarburger Straße, am Sportplatz; Bouser Weg, vor Kinderspielplatz; Darmstädter Straße, Grünanlage vor Spielplatz.

**Heidstock:** Gerhardstraße, Grünanlage neben Bushaltestelle „Am Volksgarten“; Moselstraße, Kinderspielplatz; Rheinstraße, Grünfläche am Ende der Straße; Pestalozziplatz, Grünanlage, zwischen Wertstoffcontainer und Fußgängerunterführung; Hochstraße, neben Seiteneingang Kinderspielplatz; Püttlinger Straße, hinter Litfaßsäule; Schubertstraße, Kinderspielplatz; Sauerbruchweg, Parkplatz hinter dem Trafo-Haus; Stadionstraße, links neben der Treppe in den Grünanlagen; Am Kirschenwäldchen, Parkplatz Höhe Kreuzbergstraße; Neptunstraße/Straße „Am

**Luisenthal:** In der Acht, Parkfläche vor Kinderspielplatz; Neue Straße, Marktplatz auf Grünfläche; Rotstayastraße, oberhalb Friedhof vor Schranke; Altenkesseler Straße, Grünfläche neben Haus Nr. 11.

**Fenne:** Hausenstraße, Kinderspielplatz; Straße „Am Sportplatz“, vor dem Sportplatz; Saarbrücker Straße, hinter der Haltestelle „Lindenstraße“.

**Fürstenhausen:** Kurt Schumacherstraße / Uetersbergstraße Straße, Grünfläche; Helenenstraße, Grünanlage; Kurt-Schumacher-Straße, gegenüber dem Evang. Gemeindehaus; Saarbrücker Straße/Kaiserstraße, neben Litfaßsäule.

**Wehrden:** Saarstraße, Grünanlage gegenüber Kinderspielplatz; Ludweiler-/Hallerstraße, Grünanlage; Kleine Bergstraße, neben Kinderspielplatz; Kleine Bergstraße, neben Sammelheisanlage an den Hochhäusern; Rotheckstraße, Wendeplatz am Straßenende; Burötherstraße, Wendeplatz am Straßenende; Schaffhauser Straße, unter der Autobahnbrücke; Waldstraße, neben Wertstoffcontainer.

### Geislautern:

Am Dietrichsberg, Parkplatz neben dem Feuerwehrgerätehaus; Friedhofstraße, neben der „Astrid-Lindgren-Schule“; Am Schulberg, Parkplatz zum Friedhof oberhalb der Kirche; Schloßstraße/Hammerstraße, Freifläche vor Stromverteiler; Ludweilerstraße/Rotweg, Freifläche.

### Ludweiler:

Am Warndtstadion, oberhalb Containerplatz; Hahnenkopfstraße, neben Wertstoffcontainer; Mozart-/Brahmsstraße, Freifläche neben der Straßeneinmündung; Rosseleer Straße/Eichenkopfstraße, Freifläche; St. Barbara-Straße, Kinderspielplatz; Lauterbacher Straße/Straße „Am Großen Graben“, Freifläche.

### Lauterbach:

Köhlerstraße, Marktplatz; Haupt-/Wiesenstraße; Felssbrunn-/Fröbelstraße, Freifläche; Haupt-/Fischbachstraße, Freifläche.

Die Stadtverwaltung bittet darum, an den genannten Sammelstellen nur alte Weihnachtsbäume abzuliegen und den nicht kompostierbaren Baumschmuck zu entfernen. Sonstige Abfälle oder Sperrmüll können bei dieser Sammelaktion nicht mit entsorgt werden.

## Fairtrade-Tag war voller Erfolg

VHS-Teilnehmer waren von der Aktion begeistert



v.l.n.r.: Diana Rode von der Fairtrade-Initiative Saarbrücken, Regionalverbandsdirektor Peter Gillo, Ruth Niethammer, Heike Erbeling Fairtrade-Beauftragte des Regionalverbandes Saarbrücken, Caudia Schuh Stadt Völklingen, Fleurance Laroppe, Karl-Heinz Schäffner Direktor der VHS Völklingen und Christoph Theis Stadt Völklingen Foto: vhs

Die VHS Völklingen machte an einem Tag Fairtrade zum Thema in allen VHS-Kursen. Einige Wochen zuvor wurden den Dozenten Infomappen der Fairtrade-Initiative Saarbrücken überreicht, um diesen Tag vor-

zubereiten. Aber nicht nur die Kursteilnehmer beschäftigten sich mit dieser Thematik, ein Stand im Alten Rathaus lud neben den VHS-Teilnehmern auch Bürgerinnen und Bürger zum Informieren und Probieren ein, was reichlich genutzt wurde. Diese Veranstaltung stand im Reigen der Aktivitäten des Regionalverbandes Saarbrücken, der zum Fairen Landkreis geworden ist. Zur Eröffnung kamen der Regionalver-

bandsdirektor Peter Gillo und die Fairtrade-Beauftragte des Regionalverbandes Saarbrücken Heike Erbeling. Den Stand betreuten Fleurance Laroppe, Ruth Niethammer und Diana Rode von der Fairtrade-Initiative Saarbrücken. Diana Rode kam gerade von einer Rundreise aus Peru zurück, wo sie viele Genossenschaften, die Fairtrade-Produkte herstellen, besuchte. Sie stellt das System des Fairen Handels am Beispiel Peru vor. Peter Gillo bedankte sich bei der VHS Völklingen für diese gelungene Aktion und gab seiner Hoffnung zum Ausdruck, dass noch mehr Aktionen aus Völklingen in Sachen Fairer Handel folgen werden. „Den VHS-Teilnehmenden hat diese Aktion gefallen. Wir werden uns jedes Jahr eine neue Aktion zu diesem Thema überlegen. Der 2. VHS-Fairtrade-Tag kommt bestimmt!“, so VHS-Direktor Karl-Heinz Schäffner.



## HEUTE

### Rat und Tat

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Es gibt viele Menschen in Völklingen, die sich für die Stadt und ihre Bürger engagieren. Viele tun es in ihrem direkten persönlichen Lebensumfeld oder in der Nachbarschaft. Andere wiederum haben sich einen oder sogar mehrere Vereine als Plattform ausgesucht, auf der sie unentgeltlich arbeiten. Und wieder andere bringen sich in Verbänden und Organisationen ein. Dieses Engagement prägt unsere Stadt und gibt ihr ein humanes Gesicht.

Engagement ist auch möglich in den Beiräten, die die Stadtverwaltung Völklingen beraten. Der Sicherheitsbeirat zum Beispiel ist beratend tätig hinsichtlich von Fragen der Sicherheit und Fragen der Kriminalprävention, der Seniorenbeirat hinsichtlich von Fragestellungen, die die ältere Generation betreffen. Solche Beiräte sind natürlich auch in der Lage, Fragestellungen von Bürgerinnen und Bürger zu bündeln oder so aufzugreifen, dass sie in gezielter Form an die Verwaltung herangetragen werden können. Damit können Beiräte generell einen Beitrag leisten, das Verhältnis von Bürgern und Verwaltung enger zu gestalten. Insofern wirken Beiräte einer Politikverdrossenheit oder vermeintlichen Distanz zum Bürger entgegen und leisten einen wichtigen Beitrag zur innerstädtischen Kommunikation und zum Zusammenhalt.

Deshalb werden wir auf dieser Seite in den nächsten Wochen die Arbeit der Beiräte in unserer Stadt vorstellen und beginnen mit dem Sicherheitsbeirat. Vielleicht ist dies auch für Sie ein Anlass, sich in den Beiräten je nach Interessenlage aktiv und ehrenamtlich zu engagieren. Es würde mich jedenfalls freuen.

*Klaus Lorig*  
Ihr Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

## Bürger-Engagement für Sicherheit

Beirat arbeitet bereits seit dem Jahr 1998 erfolgreich

Der Sicherheitsbeirat ist ein unabhängiges und überparteiliches Gremium Völklinger Bürger/-innen, das die Stadtverwaltung Völklingen in Fragen der Sicherheit und der Kriminalprävention berät. Der Sicherheitsbeirat wurde 1998 gegründet. Er ist das am längsten kontinuierlich arbeitende Gremium dieser Art im Saarland. Der Sicherheitsbeirat kümmert sich um Probleme des subjektiven Sicherheitsgefühls in Völklingen, um die Verhinderung von Straftaten, Verhinderung von Straffälligkeit von Menschen - vorrangig Jugendlichen - sowie um Verbesserungen im Verkehrsraum. Dabei geht es um Drogenprävention, den Schutz vor Wohnungseinbrüchen sowie die Umgestaltung sogenannter Angsträume. Schwerpunkte sind momentan die Bemühungen um eine sauberere Stadt und um Ver-



Bürgermeister Wolfgang Bintz (1.v.l.) und Mitglieder des Sicherheitsbeirates vor dem Bahnhof in Luisenthal Foto: sb

besserungen für Radfahrer. Derzeit engagieren sich etwa 30 Bürger im Sicherheitsbeirat.

Die Mitarbeit erfordert keine formale Mitgliedschaft und ist freiwillig. Es wird kein Mitgliedbeitrag erhoben. Ständige Mitglieder erhalten Sitzungsprotokolle und Einladungen. Alle Sitzungen sind öffentlich und offen für jedermann. Die Sitzungen finden alle zwei Monate am zweiten oder dritten Mittwoch im Monat statt, in der Regel um 16.00 Uhr im Sitzungszimmer 22 im Untergeschoss des Neuen Rathauses. Einladungen werden im Wochenspiegel und auf der Homepage des Sicherheitsbeirates veröffentlicht.

Auf der Homepage können die aktuellen Sitzungsprotokolle sowie weitere Informationen über laufende Projekte nachgelesen werden.

### Anfragen und Vorschläge sind möglich:

- entweder persönlich durch Wortmeldung in den Sitzungen
- oder schriftlich an die Geschäftsstelle im Neuen Rathaus
- oder an den Vorsitzenden: Werner Michaltzik Henri-Dunant-Weg 28 66333 Völklingen, per E-Mail an werner@michaltzik.de
- oder über die Kontaktseite der Homepage www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



## WETTBEWERB

■ **Tanzwettbewerb „I love 2 Dance“**  
Benefizveranstaltung zugunsten der Aktion Sternenregen  
Sonntag, 15. Januar 2017, 14 Uhr  
Völklingen, Kulturhalle Wehrden

## THEATER

■ **Schaufenster – Titania serviert Loriot**  
Premiere 13. Januar 2017, 19 Uhr  
Festsaal Altes Rathaus  
Weitere Termine: 20. und 27. Januar 2017

## KONZERTE

■ **Carbon & Stahl „Djamel Laroussi“**  
Donnerstag, 26. Januar 2017, 19.30 Uhr  
Völklingen, Festsaal Altes Rathaus

■ **The Pink Floyd Project**  
Samstag 4. Februar 2017, 20 Uhr  
Dorfgemeinschaftshaus/Schlossparkhalle  
Geislautern

■ **Die Udo Jürgens Show mit DIDI**  
Samstag 11. März 2017, 20 Uhr  
Kulturhalle Wehrden

■ **Neujahrskonzert des Musikverein Lauterbach**  
Sonntag, 15. Januar 2017, 17 Uhr  
Lauterbachhalle

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)  
Änderungen vorbehalten

## VHS VÖKLINGEN

■ **Dienstag, 17. Januar**  
Vortrag Elternschule:  
Was weiß das Internet über uns?  
– do not track  
19.30 Uhr, Grundschule  
Neckarstraße Heidstock  
Workshop Nachtfotografie  
18.00 Uhr, Schule Luisenthal

■ **Mittwoch, 25. Januar**  
Kochkurs Gourmetmenü  
„Fileto iberico“  
9.30 Uhr  
Schule Röchlinghöhe

■ **Donnerstag, 19. Januar**  
Kochkurs  
So essen Sie sich schön!  
Kochen nach den Jahreszeiten, 17.30 Uhr, Küche Stadtwerke

■ **Freitag, 27. Januar**  
Lehrgang Schritte zum Imker in Theorie und Praxis  
19.00 Uhr  
Altes Rathaus

■ **Freitag, 20. Januar**  
Vortrag Die Honigbiene in unserer Region  
19.00 Uhr, Altes Rathaus

■ **Dienstag, 31. Januar**  
Weinseminar Südtalien  
19.30 Uhr  
Lauterbachhalle

■ **Sonntag, 22. Januar**  
Junge VHS Winterliche Wanderung mit Lama, Ziege & Co.  
10.00 Uhr, Maltiz  
Waldcamp Warndt

■ **Sonntag, 15. Januar**  
Wanderung ab Wehrden-Geislautern-Velsen  
Führung: Gisela und Andreas Zangerle, 14.00 Uhr  
Treff: Wehrden, Sebastian Riewer-Weiher  
Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen  
Bernd Reichert  
Telefon: 06898/8668

■ **Freitag, 13. Januar**  
Reha-Sport am Vormittag  
8.15 - 9 Uhr  
10 Termine – 60 Euro  
Ort: Caldea-Fitnessstudio  
Haydnstraße 43A  
Verantwortlich: Margit Pistorius,  
Haydnstraße 43a  
Telefon: 06898/9122920

■ **Montag, 16. Januar**  
Erste Hilfe-Ausbildung-Fortbildung  
8 - 15.30 Uhr  
Ort: Johanniter-Unfall-Hilfe e. V., Poststraße 33  
Verantwortlich: Johanniter Unfall Hilfe e. V., Kreisverband Völklingen  
Gabi Belles-Wehr  
Telefon: 06898/27733



## VÖKLINGEN LEBT GESUND!

■ **Mittwoch, 11. Januar**  
Wanderung ab Kreuzberghaus  
15 - 17 Uhr  
Treff: Kreuzberghaus  
Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen  
Bernd Reichert  
Telefon: 06898/8668

■ **Freitag, 13. Januar**  
Reha-Sport am Vormittag  
8.15 - 9 Uhr  
10 Termine – 60 Euro  
Ort: Caldea-Fitnessstudio  
Haydnstraße 43A  
Verantwortlich: Margit Pistorius,  
Haydnstraße 43a  
Telefon: 06898/9122920

■ **Freitag, 13. Januar**  
Reha-Sport am Vormittag  
8.15 - 9 Uhr  
10 Termine – 60 Euro  
Ort: Caldea-Fitnessstudio  
Haydnstraße 43A  
Verantwortlich: Margit Pistorius,  
Haydnstraße 43a  
Telefon: 06898/9122920

■ **Montag, 16. Januar**  
Erste Hilfe-Ausbildung-Fortbildung  
8 - 15.30 Uhr  
Ort: Johanniter-Unfall-Hilfe e. V., Poststraße 33  
Verantwortlich: Johanniter Unfall Hilfe e. V., Kreisverband Völklingen  
Gabi Belles-Wehr  
Telefon: 06898/27733

## Kulturmeile



**Viva Voce**  
„Ein Stück des Weges“  
28. Januar 2017  
19.30 Uhr  
Völklingen, Versöhnungskirche

VIVA VOCE nimmt das Reformationsjubiläum 2017 zum Anlass, das erfolgreiche Kirchenprogramm „Neue Songs in alten Mauern“ komplett zu überarbeiten und neu zu konzipieren. Songs der legendären Beatles finden ebenso ihren Platz wie Gospels und Spirituals aus dem afro-amerikanischen Kulturraum; Cover-Versionen von Chart-Hits rangieren gleichberechtigt neben erfolgreichen Eigenkompositionen von VIVA VOCE.

## Kulturmeile



**Konzert der Gymnasien**  
16. März 2017  
20 Uhr  
Gebläsehalle Weltkulturerbe  
Völklinger Hütte

Das Projekt „Concert Européen des Elèves de Sarre et Moselle“ besteht bereits seit über 20 Jahren. Es ist mittlerweile zu einem Leuchtturmprojekt der deutsch-französischen Freundschaft geworden.

## Kulturmeile



**HJ Heist**  
„Der große Heinz Erhard Abend“  
18. März 2017  
20 Uhr  
Völklingen-Wehrden, Kulturhalle

Der beliebte Schauspieler Hans-Joachim Heist erweckt den unvergessenen Komödianten Heinz Erhardt auf der Bühne zu neuem Leben. Seine besten Gedichte, Conférencen und Lieder. Verschmitzt, spitzbübisch, fantasievoll. Mit seinen Wortspielereien, Pointen und Reimen hat er ein Millionenpublikum begeistert.

Eintrittskarten sind erhältlich bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie bei der Tourist-Information Völklingen (Neuer Bahnhof, Rathausstraße 55, Völklingen). Informationen und Tickets auch online unter [www.voelklinger-kulturmeile.de](http://www.voelklinger-kulturmeile.de).

# Wärmeverluste aufdecken kommt vor dem Sparen

## Thermografie deckt Energieschlupflöcher auf

Die Stadtwerke Völklingen haben wieder ein Aktionspaket geschnürt, mit dem Hausbesitzer Energieschlupflöchern ihrer Immobilien auf die Spur kommen. Ab sofort können

Aktion der Stadtwerke Völklingen läuft wieder – jetzt anmelden – Energiedienstleister unterstützt beim Energiesparen.

Hausbesitzer dafür den Auftrag erteilen. Einen Anmelde-schluss gibt es nicht, jedoch sollte die Anmeldung den Stadtwerken bis Ende Februar vorliegen. Der Grund: Thermografie lässt sich nur bei kalten Außentemperaturen durch-

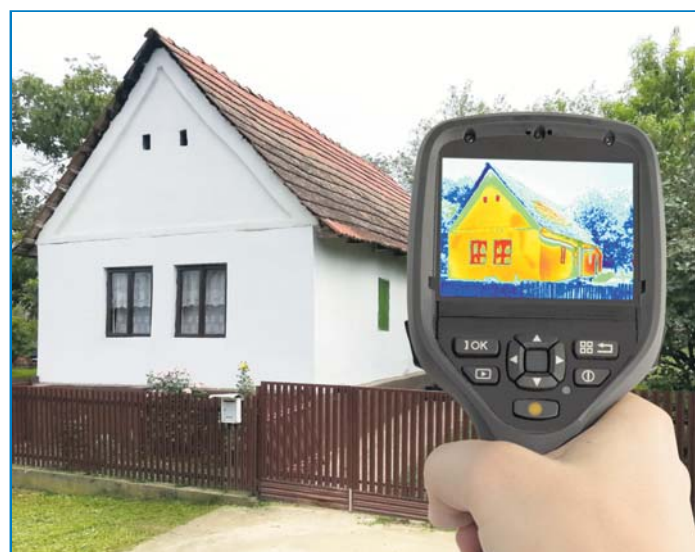
führen, meistens ist der Februar dafür gut geeignet. „Thermografie macht sichtbar, wo Energie verloren geht und wie gut Fenster, Fassade und Dach gedämmt sind“, erklärt Dieter Harbusch, Geschäftsführer der Energie-Dienstleistung Völklingen GmbH, einer Tochtergesellschaft der Stadtwerke Völklingen. Unter Thermografie versteht man Aufnahmen mit einer Infrarotkamera. Die Bilder decken auf, wo Handlungsbedarf besteht. Die Thermografie kostet 285 Euro inklusive Umsatzsteuer für Gebäude mit bis zu zwei Wohneinheiten. Bei größeren Objekten erstellen die Stadtwerke individuelle Angebote. Auftraggeber erhalten einen Bericht mit acht bis zwölf In-

nen- und Außenthermogrammen des Gebäudes aus unterschiedlichen Perspektiven. Im Bericht sind die Schwachstellen beschrieben. Empfehlungen für eine wirtschaftlich sinnvolle und wirksame Sanierung erfolgt auf Wunsch im Anschluss von den Stadtwerken Völklingen und der ARGE Solar, einem Kooperationspartner der Stadtwerke mit fundiertem Wissen und viel Know-how. „Die Energieeffizienz von Gebäuden ist ein wichtiger Baustein für das Gelingen der Energiewende“, informiert der erfahrene Energieberater weiter. „Im Gebäudebestand steckt ein riesiges Einsparpotenzial.“ Hier setze das Paket der Stadtwerke Völklingen an, um interessierte Bürger bei der Umsetzung zu unterstützen. „Die Wärmebilder leisten gute Dienste, um sich einen ersten Eindruck über den energetischen Zustand der Gebäudehülle zu verschaffen“, erläutert er und fügt an: „Das Interesse steigt. Im vergangenen Jahren hatten wir bereits doppelt so viel Aufträge wie das Jahr zuvor.“ Die Ursache dafür liege auf der Hand, meint Dieter Harbusch: „Das Energiebewusstsein steigt und für eine wirksame und wirtschaftlich sinnvolle Sanierung von Gebäuden zur dauerhaften Senkung des Energiebedarfs sind die Infrarotaufnahmen der erste Schritt.“ Auch für die Schimmelbekämpfung seien Infrarotaufnahmen nützlich,

weil sie die Ursachen dafür erkennen lassen. Interessenten können sich per E-Mail an [d.harbusch@swvk.de](mailto:d.harbusch@swvk.de) oder telefonisch unter 06898 150-752 bei den Stadtwerken Völklingen melden. Sie bekommen dann ein Auftragsformular zugeschickt. Sobald dieses ausgefüllt den Stadtwerken vorliegt, wird ein Termin für die Infrarotaufnahmen vereinbart. Am besten gelingen diese in der dunklen Tageszeit, bei klarer Witterung und Außentemperaturen, die unter vier Grad Celsius liegen.

## Wissenswertes:

Was sind Infrarotbilder? Jedes Objekt gibt eine Wärmestrahlung ab. Infrarotaufnahmen machen die Intensität der Abgabe durch verschiedene Farben sichtbar: blau und grün stehen für kühle Oberflächen, orange und rot für warme. Die Infrarotthermografie ist ein zuverlässiges Verfahren, die energetische Verfassung von Gebäuden zu prüfen. Wärmeverluste oder Kältebrücken infolge von Konstruktionsfehlern oder von baulichen Mängeln werden durch die Infrarotthermografie aufgedeckt. Mit Infrarotbildern können Maßnahmen zur Energieeinsparung effektiv geplant werden.



Wärmebilder verschaffen ersten Eindruck über den energetischen Zustand von Gebäuden  
Foto: istock

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

A) **Nichtöffentliche Sitzung des Unterausschusses Völklinger ÖPNV.**  
Sitzungstermin:  
Dienstag, 17.01.2017, 15.00 Uhr  
Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz,  
66333 Völklingen, Saal 1

### Tagesordnung:

- Information über den Entwurf der Anhörung zum Nahverkehrsplan
- Änderung der Sitzungsniederschrift vom 15.06.2016
- Änderung der Einbahnstraßenregelung Hausenstraße hier: Eingabe der SPD-Fraktion
- Mitteilungen und Anfragen

B) **Nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses.**  
Sitzungstermin:  
Dienstag, 17.01.2017, 17:00 Uhr  
Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz,  
66333 Völklingen, Saal 1

### Tagesordnung:

- Teilweiser Verzicht auf eine städtische Forderung
- Montessori Kinderhaus St. Konrad, Röchlinghöhe
- Bauliche Erweiterung der Grundschule Fürstenhausen
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, den 05.01.2016  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

### BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat wie folgt eingeladen wurde:

**Öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Völklingen**  
Sitzungstermin:  
Dienstag, 17.01.2017, 17.00 Uhr  
Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz,  
66333 Völklingen, Saal 2

### Tagesordnung:

#### Öffentlicher Teil

- Bebauungsplan II/71 „Auf Einzelrech“ hier: Beschluss zur 4. Änderung des Bebauungsplanes
- Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 17.11.2016 und 27.09.2016
- Mitteilungen und Anfragen

#### Nichtöffentlicher Teil

- Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 27.09.2016
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, den 05.01.2016  
Die Ortsvorsteherin  
gez. Roth